

INTERVIEW QUESTIONS FOR THE BLACKSMITHS AND WOODCARVER
LOCATION: MIN LEE WORKSHOP, SERIAN

BLACKSMITH 1: LAI KANG HIAN

1. *Sila nyatakan nama penuh encik.*

Please state your full name.

2. *Nyatakan bangsa/keturunan encik.*

Please state your ethnic background.

3. *Bilakah encik dilahirkan?*

Please state your date of birth.

4. *Adakah encik mempunyai sebarang pengalaman kerja sebelum ini? Terangkan.*

Do you have any working experience? Explain.

5. *Sejak bila encik tahu membuat parang?*

Since when do you know how to make machetes?

6. *Dari mana ataupun dari siapa encik mempelajari kemahiran membuat parang?*

From where/whom do you learn about making machetes?

7. *Apakah faktor yang mempengaruhi encik untuk menjadi tukang besi?*

What made you decided to be a blacksmith?

8. *Berapakah jumlah tukang besi yang bekerja di bengkel ini semasa zaman bapa encik?*

How many blacksmiths are there in this workshop during your late father's time?

9. *Sekarang ini? (sambungan soalan No.8)*

Does the amount of workers mentioned above remain the same at the present day?

10. *Apakah jenis-jenis besi yang digunakan untuk membuat parang?*

What is the type of metal used for making the blades?

11. *Apakah jenis-jenis gred besi yang encik nyatakan tadi?*

Referring to question no. 10, do you use any specific grade of metal?

12. *Gred apa itu (sambungan soalan No.11)*

Could you explain further on the details of the metal grade that you used?

13. *Darimanakah encik memperolehi besi yang digunakan untuk membuat mata parang?*

From where do you obtain the metals?

14. *Apakah faktor yang mempengaruhi jenis besi yang digunakan untuk membuat sebilah parang?*

What is the factor that determines the type of metal used?

15. *Adakah encik ingin anak-anak encik atau generasi muda mewarisi kemahiran seni pembuatan parang? Terangkan.*

Would you consider passing on the blacksmithing knowledge to your children? Explain.

BLACKSMITH 2: LAI KONG FU

1. *Sila nyatakan nama penuh encik.*

Please state your full name.

2. *Nyatakan bangsa/keturunan encik.*

Please state your ethnic background.

3. *Bilakah encik dilahirkan?*

Please state your date of birth.

4. *Adakah encik mempunyai sebarang pengalaman kerja sebelum ini? Terangkan.*

Do you have any working experience? Explain.

5. *Sejak bila encik tahu membuat parang?*

Since when do you know how to make machetes?

6. *Dari mana atau dari siapakah encik mempelajari kemahiran membuat parang?*

From where/whom do you learn about making machetes?

7. *Mengapa encik memilih untuk bekerja sebagai tukang besi?*

What made you decided to be a blacksmith?

8. *Adakah encik ingin anak-anak encik atau generasi muda mewarisi kemahiran seni pembuatan parang? Terangkan.*

Would you consider passing on the blacksmithing knowledge to your children? Explain.

9. *Sekiranya anak-anak encik atau generasi muda enggan mewarisi kemahiran seni pembuatan parang, apakah yang akan berlaku kepada perniagaan besi ini?*

What would happen to the business if your children or the younger generation refused to inherit the blacksmithing knowledge and skill?

BLACKSMITH 3: PETER ANAK NANYEO

1. *Sila nyatakan nama penuh encik.*

Please state your full name.

2. *Nyatakan bangsa encik dan berasal dari kampung mana?*

Please state your ethnic background, and from which village?

3. *Bilakah encik dilahirkan?*

Please state your date of birth.

4. *Adakah encik mempunyai sebarang pengalaman kerja sebelum ini? Terangkan.*

Do you have any working experience? Explain.

5. *Sejak bila encik tahu membuat parang?*

Since when do you know how to make machetes?

6. *Apakah faktor yang mempengaruhi encik untuk menjadi seorang tukang besi?*
What made you decided to be a blacksmith?

7. *Sudah berapa lama encik bekerja di sini?*
How long have you been working in the Min Lee workshop?

8. *Apakah harapan encik terhadap seni kemahiran pembuatan parang pada masa hadapan?*
What is your future hope for the *parang*-making tradition?

WOODCARVER: MOHD. IZRIL IZAIDI ABDULLAH

1. *Sila nyatakan nama penuh encik.*
Please state your full name.

2. *Bilakah encik dilahirkan?*
Please state your date of birth.

3. *Nyatakan bangsa/keturunan encik.*
Please state your ethnic background.

4. *Encik berasal dari mana?*
From which part of Sarawak are you?

5. *Sudah berapa lama encik menetap di Serian?*
How long have you been living in Serian?

6. *Adakah encik mempunyai sebarang pengalaman kerja sebelum ini? Terangkan.*
Do you have any working experience? Explain.

7. *Sejak bila encik tahu membuat dan mengukir hulu dan sarung parang?*
Since when do you know about woodcarving?

8. *Apakah faktor yang mempengaruhi minat encik untuk mengukir/membuat hulu dan sarung parang? Terangkan.*
What made you decided to be a woodcarver?

9. *Sila terangkan jenis-jenis parang serta motifnya, kayu yang digunakan serta bahan-bahan lain untuk membuat parang?*
Please explain the types of machete and their motifs and the wood and other materials that you used to make them.

10. *Selain daripada kayu yang dinyatakan tadi, apakah jenis-jenis kayu lain yang digunapakai untuk membuat sarung parang?*
Apart from the types of wood mentioned above, is there any other types of wood that can be used?

11. *Nyatakan kegunaan parang-parang diatas?*
What is the uses of these machetes (referring to the completed machetes)?

12. *Bagaimanakah encik menentukan harga sebilah parang?*

How do you determine the price of a machete?

13. *Adakah encik ingin generasi muda mewarisi kemahiran seni pembuatan parang?*

Would you consider passing on the blacksmithing knowledge to the younger generation?
Explain.